Агенција за вођење спорова
у поступку приватизације
Република Србија

Република Србија
Агенција за вођење спорова
у поступку приватизације
Бр. 37-260/18
18 10 2018 год.
Београд

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама («Службени гласник РС» 124/12, 14/15 и 68/15), Агенција за вођење спорова у поступку приватизације доноси

ОДЛУКУ
о додели уговора

Тачка 1.

У поступку јавне набавке услуга мале вредности под бројем ЈН 1-09/18, уговор се додељује понуђачу:

- **Академија Оксфорд Агент д.о.о.** Јагодина, Књегиње Милице 21/8, МБ 20758546, ПИБ 107224269

Тачка 2.

Предмет јавне набавке су услуге превођења за потребе Агенције за вођење спорова у поступку приватизације.

Назив и ознака из општег речника набавке: 79530000 - Услуге превођења текста; 79540000 - Услуге усменог превођења

Тачка 3.

Максимална вредност уговора износи 1.500.000,00 (милионпетстотинахиљада и 00/100) динара.

У вредност из претходног става није урачунат порез на додату вредност.

Тачка 4.

Лице одговорно за контролу извршења обавеза по уговору који ће бити закључен у предметној јавној набавци: Александар Вучетић, виши саветник- координатор за правне послове у Сектору за правне послове и људске ресурсе.

Тачка 5.

Ова одлука ступа на снагу даном доношења.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

У складу са чланом 105. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, бр. 124/12, 14/15 и 68/15 - у даљем тексту: Закон) Комисија за јавну набавку је сачинила извештај о оцени понуда (под бројем 37-257/18 од 17.10.2018. године) у спроведеном поступку јавне набавке услуга мале вредности следеће садржине:

Наручилац:	Агенција за вођење спорова у поступку приватизације, Београд, Теразије 23
Број јавне набавке:	ЈН 1-09/18
Предмет јавне набавке:	Набавка услуга превођења за потребе Агенције за вођење спорова у поступку приватизације

Теразије 23, 11000 Београд, Република Србија
тел: 011/30-20-803 факс: 011/30-20-831

Назив и ознака из општег речника набавке:	79530000 - Услуге превођења текста; 79540000 - Услуге усменог превођења
Врста јавне набавке:	Услуге
Поступак:	Мале вредности
Подаци из плана набавке:	Јавна набавка је предвиђена Финансијским планом Агенције за вођење спорова у поступку приватизације за 2018. годину - економска класификација: 4231 – Административне услуге и планирана годишњим Планом јавних набавки Агенције за приватизацију за 2018. годину у делу „Услуге" под бројем 1.2.1.
Процењена вредност ЈН:	1.500.000,00 (милионпетстотинахиљада и 00/100) динара
Рок за предају понуда:	08.10.2018. године до 12:00 часова
Критеријум за избор најповољније понуде је	«економски најповољнија понуда».
Број достављених понуда:	1 **Академија Оксфорд Агент д.о.о.** Јагодина, Књегиње Милице 21/8, МБ 20758546
Број неблаговремених понуда:	Нема неблаговремених понуда
Одбијене понуде:	нема

На основу захтева за покретање поступка јавне набавке бр. 2009/18-1 од 20.09.2018. године достављеног од стране директора Сектора за правне послове и људске ресурсе донета је Одлука о покретању поступка јавне набавке услуга ЈН 1-09/18 (под бројем 37-211/18) од 20.09.2018. године.

Позив за достављање понуда у поступку предметне јавне набавке је дана 27.09.2018. године објављен на Порталу јавних набавки и на интернет страници наручиоца.

Благовремено, до дана 08.10.2018. године до 12:00 часова, понуду је доставио понуђач „Академија Оксфорд Агент".

Јавно отварање понуда је обављено 08.10.2018. године о чему је Комисија за јавну набавку сачинила Записник о јавном отварању понуда (бр. 37-237/18 од 08.10.2018. године).

Одлука о додели уговора о јавној набавци донета је применом критеријума «економски најповољније понуде», на основу следећих елемента критеријума и њиховог релативног значаја:

Врста услуге	пондер
Симултано превођење /усмено	5
Консекутивно превођење / усмено	5
Овера судског тумача за 1,2 и 3 групу језика	15

Писмено превођење са српског језика на језике из прве групе језика и обрнуто	30
Писмено превођење са српског језика на језике из друге групе језика и обрнуто	25
Писмено превођење са српског језика на језике из треће групе језика и обрнуто	20
Укупно:	100

Методологија за примену критеријума

Понуда са најнижом понуђеном ценом добија максимални број бодова (за сваки од наведених елемената критеријума), док се бодови осталих понуђача израчунавају према формули:

$$\frac{\text{Максималан број бодова (по сваком елементу критеријума) x најнижа понуђена цена}}{\text{понуђена цена понуђача}}$$

Уколико у обрасцу понуде, понуђена цена за неку од наведених услуга превођења буде исказана као 0 динара, Наручилац ће вредност за ту услугу превођења обрачунавати као 0,01.

Комисија за јавну набавку је у поступку стручне оцене понуде констатовала следеће:

- **понуђач Академија Оксфорд Агент д.о.о.**

Испитујући достављену понуду понуђача Академија Оксфорд Агент д.о.о. у погледу достављених цена за поједине ставке из Обрасца «Структуре цене са упутством за попуњавање», Комисија је применила чл. 79. став 2. Закона којим је прописано да наручилац није дужан да од понуђача затражи достављање свих или појединих доказа уколико за истог понуђача поседује одговарајуће доказе из других поступака јавних набавки код тог наручиоца. Имајући у виду наведено, Комисија је узела у обзир образложење неуобичајено ниске цене (број 37-346/17 од 15.12.2017. године) које је понуђач Академија Оксфорд Агент д.о.о. доставио наручиоцу у претходном спроведеном поступку јавне набавке ЈН 1-11/17.

С обзиром на наведено, понуда понуђача Академија Оксфорд Агент д.о.о, Јагодина, Књегиње Милице 21/8, МБ 20758546, не садржи битне недостаке из члана 106. Закона, одговарајућа је, не ограничава и не условљава права наручиоца или обавезе понуђача и не прелази износ процењене вредности јавне набавке, те је оцењена као прихватљива у смислу члана 3. став 1. тачка 33) Закона.

Понуђач Академија Оксфорд Агент д.о.о. испуњава све захтеване обавезне и додатне услове дефинисане конкурсном документацијом а у складу са Законом.

Понуђач Академија Оксфорд Агент д.о.о. је доставио цене за следеће услуге:

Симултано превођење /усмено	0,01 динар
Консекутивно превођење / усмено	0,01 динар
Овера судског тумача за 1,2 и 3 групу језика	0,01 динар

Писмено превођење са српског језика на језике из прве групе језика и обрнуто	1.499,00 динара
Писмено превођење са српског језика на језике из друге групе језика и обрнуто	0,01 динар
Писмено превођење са српског језика на језике из треће групе језика и обрнуто	0,01 динар
Укупно без ПДВ-а	1.499,05 динара
Укупно са ПДВ-ом	1.798,86 динара

Имајући у виду горе наведено, у складу са Законом и критеријумом за оцену понуда у поступку, Комисија је предложила да се уговор за предметну јавну набавку додели понуђачу који је доставио понуду како следи:

Назив понуђача:	Академија Оксфорд Агент д.о.о.
Матични број:	20758546
Адреса:	Књегиње Милице 21/8, Јагодина
Рок плаћања	45 дана од дана службеног пријема рачуна
Рок преузимања пословне документације	24 сата од позива Наручиоца

Понуђач чија је понуда оцењена као најповољнија наступа самостално.

На основу свега наведеног донета је одлука као у диспозитиву.

Поука о правном леку:

Против ове одлуке, може се поднети захтев за заштиту права у року од 5 дана од дана објављивања одлуке на Порталу јавних набавки, а копију истог истовремено доставити Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.

ЗАМЕНИК ДИРЕКТОРА

Јован Мартиновић, по овлашћењу
Бр. 37-256/18 од 16.10.2018. године